

پایه چهارم | آزمون هفتگی ۴

«سال تحصیلی ۹۷ - ۱۳۹۶»

صفحه ۱ از ۲

تاریخ: ۱۸ مرداد ماه ۹۶

مدت آزمون: ۲۵ دقیقه

کلاس: ۴۰۲، ۴۰۳ و ۴۰۱

رشته: ریاضی

درس: عربی



■ عین الأصح في الترجمة أو التعريب:

۱- «نماز بهترین راه برای نزدیکی به خداوند است، هر کس خدا را بخواهد بیشتر به آن روی می آورد!» :

- (۱) الصلاة أحسن الطريق للتقرب إلى الله، من أراد الله يقبل عليها أكثر! (۲) إن الصلاة أحسن الطريق للمجاورة من الله، من طلب الله اهتّم بها كثيراً!
(۳) الصلاة أفضل الطريق للإقتراب من الله، و الذي أراد الله أقبل عليه أكثر! (۴) أفضل الطريق للتقرب إلى الله الصلاة، و الذين يريدون الله يهتمون به كثيراً!

۲- عین الصحيح:

- (۱) مررت بشخص عرفه الناس بسخاء الكفّ: از کنار شخصی گذشتم که مردم با سخاوت و بخشندهگی او را می شناختند.
(۲) الغفلة عن أولادنا تجرّهم إلى معاشره رفیق السوء! : غفلت از فرزندانمان آن ها را به سمت معاشرت با دوست بد می کشاند!
(۳) لا تقل كلاماً كذباً تشاهد نتیجه السيئة! : سخن دروغ را مگو، تا نتیجه ی بد آن را مشاهده کنی!
(۴) رأيت بلبلًا يعزّد على شجرة بيتنا: بلبل را دیدم که بر روی درخت خانه ی ما آواز می خواند.
۳- «المؤمنون هم الذين لا يرون الله بعيونهم في الرأس بل بعيونهم في القلب!» :
(۱) مؤمنین کسانی هستند که نه تنها با چشم سر بلکه با چشم دل هم خدای خود را می بینند!
(۲) انسان های مؤمن همان کسانی هستند که با چشم سر و نیز با چشم دل پروردگارشان را می بینند!
(۳) انسان های مؤمن کسانی هستند که الله را نه فقط با چشم هایی که در سر دارند می بینند بلکه با چشم های دل نیز می بینند!
(۴) مؤمنان همان کسانی هستند که خداوند را با چشم هایی که در سر دارند نمی بینند بلکه با چشم هایی که در دل دارند می بینند!

۴- هؤلاء الطالبات يجتهدن في أداء واجباتهن الدراسية :

- (۱) این شاگردها در انجام تکالیف مدرسه ی خود در تلاشند. (۲) این دانش آموزان در انجام تکالیف درسی خود تلاش می کنند.
(۳) آن ها شاگردان پرتلاشی در ادای تکلیف های مدرسه ی خود هستند. (۴) این ها دانش آموزانی هستند که در انجام واجبات درسی کوشش کرده اند!

۵- عین الصحيح :

- (۱) في عصرنا الحاضر وصل الإنسان إلى درجة عظيمة من التقدّم و صنع الآلات و الأدوات التي تخدمه : در عصر حاضر، انسان به پیشرفت عظیمی رسیده است و ابزار و وسایلی را که به او خدمت می کند ساخته است.
(۲) فاستفاد من قوى الطبيعة و استخدم ما خلق الله في الأرض لمصالحه : پس از قوای طبیعت استفاده کرد و آن چه را که خداوند در زمین برای منافع او خلق کرده، به کار گرفت،
(۳) و قد وصل الغربيون اليوم إلى أعظم درجات التقدّم العلمي بفضل المسلمين : در حالی که غربی ها امروزه به برکت مسلمان بر پیشرفت بزرگی از مراتب علمی و عملی دست یافته اند،
(۴) و إن لا يعترف كثير منهم بهذا الفضل! : هر چند آنان به بسیاری از این برتری ها اعتراف نمی کنند!

۶- «أردت تقدماً في العربية حتى أعرف مفاهيم الآيات القرآنية لما أقرأها»:

- (۱) خواستم در عربی پیشرفت کرده باشم تا آیات قرآن را هنگام تلاوت بهتر بشناسم.
(۲) پیشرفت در زبان عربی را برای دانستن مفاهیم آیات قرآن همراه تلاوت آن ها می خواهم.
(۳) خواستم در زبان عربی پیشرفت کنم تا مفاهیم آیات قرآنی را هنگام خواندن آن ها بشناسم.
(۴) خواستم من پیشرفت در زبان عربی بوده است تا مضامین قرآنی را هنگام قرائت آن ها بدانم.
۷- «من آیه ی سوم از جزء هشتم قرآن کریم را با ترتیل خواندم.»:

- (۱) أنا رتلت آية ثالثة من جزء الثامن من القرآن الكريم. (۲) أنا قرأت آية ثالثة من الجزء ثامن من القرآن الكريم تلاوةً.
(۳) رتلّت الآية الثالثة من الجزء الثامن من القرآن الكريم. (۴) قرأت الآية الثالث من الجزء الثامن من القرآن الكريم ترتيلاً.

۸- عین الصحيح:

- (۱) لم أحبّ ولداً راضياً عن نفسه! : فرزند از خود راضی ام را هیچ گاه دوست نخواهم داشت!
(۲) ما كان قرأ ما كتبه على جدار المسجد : آن چه را بر دیوار مسجد نوشته بود نخوانده ام.
(۳) لن تعتمد على صديق لا يعتمد على نفسه! : هرگز بر دوستی که به خوبستن بی اعتماد است، تکیه مکن!
(۴) اليوم كنت أسعى أن أترك سيئات خلقی : امروز سعی می کردم که بدی های اخلاقم را ترک کنم.

۹- «آن ها می توانند با افزایش علم خویش دشمنان را به خاک بیفکنند!»:

- (۱) هنّ يقدرن أن يرغمن العدى بازدياد علمهنّ! (۲) هما تقدران أن ترغما الأعداء بالازدياد العلم فيهما!
(۳) هم يقدرون أن يرغمون العدى بالازدياد في العلم أنفسهم! (۴) هما يقدران أن يرغمان الأعداء بالازدياد في علمهما!

۱۰- فرصت های بسیاری برای فرزندان جامعه ی ما وجود دارد که اگر بخواهند از آن استفاده خواهند کرد!»

- (۱) هناك فرصٌ كثيرةٌ لأبناء مجتمعا، إن أرادوا فهم ينتفعون بها!
(۲) إن لأبناء مجتمعا فرصٌ كثيرة، إن أرادوا ينتفعوا بها!
(۳) إن أبناء مجتمعا فرصٌ كثيرة لهم، إن يريدوا يتمتعون بها!
(۴) هناك فرصٌ كثيرةٌ لأبنائنا في المجتمع، إن يريدون يتمتعوا بها!

۱۱- عین الخطأ:

- (۱) فرمان خدا بر مبنای حکمت اوست: أمر الله على أساس الحكمة،
(۲) و رضای او امان و رحمت است برای ما: و رضاه أمن و رحمة لنا،
(۳) و حکم او براساس علم است: و حکمه على أساس العلم،
(۴) و منشأ عفو او حلم است!: و منشأ عفوہ الحلم!

۱۲- أرسلوهم إلینا لكي نرجعهم بالأكياس المملوءة !

- (۱) آن ها را به سوی ما فرستادند تا اینکه با کیسه های پُر آن ها را برگردانیم!
(۲) آن ها را به سوی ما بفرستید تا با کیسه های پُر آن ها را برگردانیم!
(۳) آن ها را به سوی ما فرستادند تا کیسه ها را پُر به سوی آن ها برگردانیم!
(۴) آن ها را به سوی ما بفرستید تا اینکه با کیسه های پُر بازگردند!

۱۳- «مدیر، جوانی را انتخاب کرده بود که تجربه های کمی داشت و خودستایی نمی کرد!»:

- (۱) إنتخب المدير شاباً كانت تجاربه قليلة و ما كان يمدح نفسه!
(۲) كان المدير إنتخب الشاب الذي له تجارب القليلة و لا يمدح نفسه!
(۳) كان المدير إنتخب شاباً كانت له تجارب قليلة و ما كان يمدح نفسه!
(۴) المدير قد إنتخب الشاب الذي كانت تجاربه قليلة و لا يمدح نفسه!

۱۴- عین الخطأ:

- (۱) من يجب اكتساب الثواب فلينظر إلى حال المحرومين!: کسی که کسب پاداش را دوست دارد به حال محرومان توجه می کند!
(۲) هؤلاء الطالبات يتعدن عن الباطل!: این دانش آموزان دختر از باطل دوری می کنند!

(۳) لهذا الرجل الأسمر كُفان خشتنان!: این مرد گندمگون، دستانی زبر دارد!

(۴) عزمت على الرجوع إلى بيتي!: تصمیم گرفتم که به خانه ام برگردم!

۱۵- «إن من علامات تكريم العلم تقبيل يد العالم!»

- (۱) همانا بوسیدن دست عالم نشانه ای برای تکریم دانشمندان است!
(۲) از نشانه های تکریم علم بوسه زدن بر دست دانشمندان است!
(۳) بوسه زدن بر دست یک عالم نشانه ای است برای بزرگداشت علم!
(۴) از نشانه های تکریم دانش بوسیدن دست عالم است!

۱۶- «أصدقائي! الخمول يمنعكم من التقدّم!»:

(۱) دوستان من، سستی شما را از پیشرفت بازمی دارد!

(۳) دوستان، این سستی است که مانع پیشرفت می گردد!
(۴) ای دوستان من، تنبلی مانع پیشرفت شماست!

۱۷- «من تلقى هذه الحقائق الدقيقة و يعلم السر في السموات و الأرض!»:

(۱) چه کسی این حقائق دقیق را گرفته و راز را در آسمان ها و زمین می داند؟!

(۲) کسی که این حقیقت های دقیق را گرفته است راز آسمان و زمین را می داند!

(۳) کیست آن که این حقائق مهم را دریافت کرده و به راز آسمان ها و زمین آگاه است؟!

(۴) هر که این حقیقت های عظیم را دریافت کرده به راز آسمان ها و زمین آگاه است!

۱۸- «يا من يعطي الكثير بالقليل أعطني بمسألتي إياك جميع خير الدنيا و الآخرة!»:

(۱) ای کسی که به کار کم بسیار عطا می کند با درخواست من از تو تمامی خیر دنیا و آخرت را به من ببخش!

(۲) ای کسی که پاداش بسیار را به عمل ناچیز می دهی از تو می خواهم که خیر دنیا و آخرت را به من ببخشی!

(۳) از کسی که بسیار را به کار ناچیز عطا می کند می خواهم که خیر دنیا و آخرت را نیز به من عطا کند!

(۴) ای کسی که به افراد ناچیز پاداش زیاد می دهد با این درخواستم از تو می خواهم که خیر دنیا و آخرت را به من ببخشانی!

۱۹- «إن تتحمل المشاكل و المصاعب في حياتك تصبح أسوة للأجيال القادمة!»:

(۱) اگر مشکلات و سختی ها را در زندگی تحمل کنی برای نسل های آینده الگویی می شوی!

(۲) با تحمل مشکلات و بلايا در زندگی خود الگوی نسل های بعد خواهی شد!

(۳) در صورتی که سختی ها و مشکلات را تحمل کنی الگویی برای نسل آینده می گردی!

(۴) چنانچه تحمل مشکلات و سختی های زندگی خود را داشته باشی الگویی برای آیندگان می شوی!

۲۰- «زودوا أنفسكم بسلاح الإيمان حتى تتعدوا عن العجب!»:

(۱) خود را به سلاح ایمان مجهز کردید تا اینکه از غرور دور شوید!

(۳) خود را به سلاح ایمان مجهز کنید تا از خودپسندی دور شوید!
(۴) برای اینکه خود را از تکبر و غرور دور کنید به سلاح ایمان مجهز شوید!

32. What happened when the steam engine was made?

- 1) L-shaped rails came into use to guide the wagon wheels
- 2) The railway age began.
- 3) The “plate ways “and “tramways “were used in south Wales until 1804.
- 4) Richard Trevithick worked on a steam locomotive weighing 20 tonnes.

33. As wagon – ways made of wooden rails were used,

- 1) iron plates were protected by the wood
- 2) horses were found to pull heavier loads along smooth tracks
- 3) railway engine was used to convey the rails
- 4) the mines in Durham and Northumberland were found

34. The passage is mainly about

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| 1) the development of railways | 2) the wagon wheels |
| 3) the railway engine | 4) the Industrial Revolution |

35. The word “convey “in the 2 nd paragraph is closest in meaning to

- | | | | |
|--------------|---------------|----------|------------|
| 1) available | 2) reasonable | 3) carry | 4) stretch |
|--------------|---------------|----------|------------|